

## Speciaal chef-mecanicien (rang 44)

1° Veerdiensten

2° Dienst van de Borinage

## Premier agent des voies navigables (rang 43)

Eerste agent der waterwegen (rang 43)

## Agent des voies navigables (rang 42)

1° Passages d'eau

2° Autres emplois

## Agent der waterwegen (rang 42)

1° Veerdiensten

2° Overige betrekkingen

## Ouvrier qualifié B (rang 42)

1° Services techniques généraux : Service de l'Imprimerie et Photographie et Service de la Topo-, Photogrammétrie et Informatique

2° Service social

3° Service de l'Economat

4° Autres emplois

## Geschoold werkman B (rang 42)

1° Algemene Technische Diensten : Dienst voor Drukkerij en Fotografie en Dienst voor Topo-, Fotogrammetrie en Informatica

2° Sociale Dienst

3° Huishoudelijke Dienst

4° Overige betrekkingen

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> août 1988.

Bruxelles, le 21 novembre 1988.

Mme P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

1° Eerste vakman A (rang 44) die het brevet der veerdiensten bezit uitgereikt door de Vormingsdienst

2° In de eerste plaats :

— eerste mecanicien der hefwerken (rang 44)

Vervolgens :

— mecanicien der hefwerken (rang 43)

Agent des voies navigables (rang 42)

Après vérification des aptitudes professionnelles : ouvrier qualifié B des voies navigables (rang 43).

Agent der waterwegen (rang 42)

Na een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid : geschoold werkman B der waterwegen (rang 43).

1° Après vérification des aptitudes professionnelles :

personnel ouvrier du rang 42 ayant une expérience professionnelle de six mois au moins des passages d'eau.

2° Après vérification des aptitudes professionnelles :

ouvrier qualifié A des voies navigables (rang 42).

1° Na een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid :

werkliedenpersoneel van rang 42 dat tenminste zes maanden beroepservaring heeft bij de veerdiensten.

2° Na een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid :

geschoold werkman A der waterwegen (rang 42).

1° Ouvrier qualifié A (rang 41) ayant une expérience professionnelle d'un an au moins dans le service concerné.

2° Ouvrier qualifié A (rang 41) ayant une expérience professionnelle d'un an au moins dans le service concerné.

3° Ouvrier qualifié A (rang 41) ayant une expérience professionnelle d'un an au moins dans le service concerné.

4° Ouvrier qualifié A (rang 41) ayant une expérience professionnelle d'un an au moins dans l'administration concernée.

1° Geschoold werkman A (rang 41) die tenminste een jaar beroepservaring heeft bij de betrokken dienst

2° Geschoold werkman A (rang 41) die tenminste een jaar beroepservaring heeft bij de betrokken dienst

3° Geschoold werkman A (rang 41) die tenminste een jaar beroepservaring heeft bij de betrokken dienst.

4° Geschoold werkman A (rang 41) die tenminste een jaar beroepservaring heeft bij het betrokken bestuur.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1988.

Brussel, 21 november 1988.

Mevr. P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

## • MINISTERIE VAN ONDERWIJS •

F. 89 — 22

5 OCTOBRE 1988. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1986 fixant la forme et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, et par les établissements d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, dont la langue de l'enseignement est le néerlandais

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, notamment l'article 5bis, § 1<sup>er</sup>, C, inséré par la loi du 18 février 1977 et modifié par la loi du 15 juin 1985;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1986 fixant la forme et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, et par les établissements d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, dont la langue de l'enseignement est le néerlandais, modifié par l'arrêté royal du 6 novembre 1987;

## MINISTERIE VAN ONDERWIJS

N. 89 — 22

5 OKTOBER 1988. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1986 tot vaststelling van de vorm en van de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de inrichtingen voor hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het lange type met volledig leerplan waarvan de onderwijstaal het Nederlands is

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 5bis, § 1, C, ingevoegd bij de wet van 18 februari 1977 en gewijzigd bij de wet van 15 juni 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1986 tot vaststelling van de vorm en van de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de inrichtingen voor hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het lange type met volledig leerplan waarvan de onderwijstaal het Nederlands is, gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 november 1987;

Vu les avis émis par les Conseils supérieurs de l'enseignement supérieur technique, économique, agricole, paramédical, social, artistique et pédagogique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'informer à temps les écoles en vue de prendre les mesures nécessaires relatives à la forme et au contenu des diplômes;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Education nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5 de l'arrêté royal du 7 avril 1986 fixant la forme et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, et par les établissements d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, dont la langue de l'enseignement est le néerlandais, est complété comme suit :

— l'arrêté royal du 26 septembre 1966 fixant le modèle des certificats et des diplômes des grades de candidat-traducteur, de licencié-traducteur et de licencié-interprète, délivrés par le « Rijksuniversitair Centrum, Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken » à Anvers;

— l'arrêté ministériel du 11 avril 1967 fixant le modèle des certificats et des diplômes des grades de candidat-traducteur, de licencié-traducteur et de licencié-interprète dans l'enseignement technique supérieur du troisième degré;

— l'arrêté royal du 24 décembre 1970 fixant le modèle du diplôme de licencié-interprète pour les porteurs du diplôme de licencié-traducteur, délivré par le « Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken » du « Rijksuniversitair Centrum » à Anvers.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Education nationale et Notre Secrétaire d'Etat à l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,  
W. CLAES

Le Secrétaire d'Etat à l'Education nationale,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Gelet op de adviezen uitgebracht door de Hoge Raden voor het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal, artistiek en pedagogisch hoger onderwijs;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is de scholen tijdig in te lichten om de nodige maatregelen te treffen met betrekking tot de vorm en de inhoud van de diploma's;

Op de voordracht van Onze Minister van Onderwijs en van Onze Staatssecretaris voor Onderwijs.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 5 van het koninklijk besluit van 7 april 1986 tot vaststelling van de vorm en van de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de inrichtingen voor hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het lange type met volledig leerplan waarvan de onderwijstaal het Nederlands is, wordt aangevuld als volgt :

— het koninklijk besluit van 26 september 1966 tot vaststelling van het model van de getuigschriften en de diploma's van de graden van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk, uitgereikt door het Rijksuniversitair Centrum, Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken te Antwerpen.

— het ministerieel besluit van 11 april 1967 tot vaststelling van het model van de getuigschriften en van de diploma's van de graden van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk in het hoger technisch onderwijs van de derde graad;

— het koninklijk besluit van 24 december 1970 tot vaststelling van het model van het diploma van de graad van licentiaat-tolk voor de houders van het diploma van licentiaat-vertaler, uitgereikt door het Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen.

**Art. 2.** Onze Minister van Onderwijs en Onze Staatssecretaris voor Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,  
W. CLAES

De Staatssecretaris voor Onderwijs,  
L. VAN DEN BOSSCHE

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

N. 89 — 23

### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

**5 OKTOBER 1988.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 2 september 1987 houdende samenstelling van de Hoge Raad voor de Openbare Bibliotheken

De Vlaamse Executieve,

Gelet op artikel 59bis van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

Gelet op het decreet van 19 juni 1978 betreffende het Nederlandstalige openbare bibliotheekwerk;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1980 betreffende de organisatie van de Hoge Raad voor de Openbare Bibliotheken;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 4 februari 1988 houdende bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve, zoals gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 18 februari 1988;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 4 februari 1988 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve;